

F.Th. Sveen C-8b Page 1
E ketter Knut Olaus Sveen, var født daun førem å fravære
døde, etter ~~mede~~ en brenner fin å spotti i taon a Kristiansund
Vernon County
(Background material omitted)

Väl, de var, så

Da e var smågutt, så var lanne nåkså mye impruve da,

dæ var att no tre såm itte var grubbe enda, såm vi -- du vet n far
i atten hundre å åtti grubbe op ^{di} siste fire ~~akern~~ han hadde på farm-

en. Dæ var dæ siste tå skogen såm var dær runt sém vi brukte på
farmen heme dær. Å -- (Kan du bruke nære di han ~~forska~~ når han
i gaudi ~~de~~? Noe fra gamle dager?)

Väl, døm brukte ukser te byne me,

men de va no ~~ikkexhva~~ bare hæster da e vaks opp, untagen e ha ~~no~~
(Hva hendte?) te åss

kjørt ~~ikkex~~ ukser ein gong. Å, de var ~~fiomskara~~ å -- kom opp å sku

tryske ein æfta å så kjørd ~~ikkexhva~~ masjina mælukser. Så kom m

om æftan, så sku m byne å tryske om måran. Så ville han Lars
Spellmann, han kjørde vatn han å ville at je skul reise ette en tænk
me vatn, å dæ var omtrænt to mil å kjøra å brakkut å lei væg.

Så, #e tør itte, sa e. Jo, sa n, dæ ingen sak å kjøre. Så reiste
je e i vägen å kjørde ~~i jen~~ nå grinner å kom i jön^{om} garn has Flias

Homsta. Så kom n ranglanes å ~~ikkexhva~~ sourde å ~~ikkexhva~~. Å, nā ska

e kjøre ette vatn, sa e, men e ha alder kjørt okser før. Ja, sa n

Flias, når du ska~~t~~ tørne te ~~hæg~~ høgre sa n, så sier du d^gy, å ska~~t~~

du tørne te ~~vænstre~~ om, så sier du ha." "Väl, e veit dæ," sa e, "men dæ

er alt e veit å. Så reiste e ne bakken å kom neåt krikken, så vart

e rædd da uksa skul tørne vångn inn át krikken så e kunne pompe
vatn i tænken. Men så jækk dæ bra, far oksa visste meir hell je,

dæ jikk runt innåt krækken å støppe der å je fyllte tænken å reiste
a gale hemmat, tok en bratt bakke, så sto e på tænken me hyoppa å --

je vart ~~litt~~ rædd, får uksa bynt å bli så sloe, så slo e på alt e kunne
å mæka dæ álrait. Men e va litt rædd, e trudde e kunne bli stått

inn i en smal væg. Å dæ jikk ál reit, kom heimatt mæ vatne, så

dæ va itt nå mæir mæ dæ.

-- Væl, han far var svær te å byne mæ mye nytt i farmings. Han va den fyste runt hær sm brukte lannplaster på kløvergras -- kløvergras. Han sørte etter slik i masjine såm en kjørde mæ æin hæst å e kjørde den massjina da e va smågutt så -- å dæ va følt teljøln på kløvern, han vaks svært. Å alle naboa brukte masjina, hær såm e vet mange runt i Vestby kom å lånte massjina -- ~~nnn~~ Teodor Sau-
sta, han Johannes Hågåen, Andreas Hågåen, kom opp å lånte na masj-
ina. Men så jikk dæ -- ~~x~~ hadde en nabo såm fann på han ville så
~~x~~ salt på lanne sitt å så lånt n massjina tå n farm, men de jikk
itte rart da, får massjina ruste opp å så fækk an n itte te å gå
att ijenn. (Hvorfor skulle han så slat?) Ja, de har je aldri hørt
men han ha nå fått den aiden at de skulle væra gått å få salt på
lanne, men de var nå æinaste gongen han jole dæ. Væl, dæ va
ingen såm hadde hørt dæ vøken før eller ~~s~~a. Dæ var værst får
massjina, dæ var hart å få den opp ijenn, ~~nn~~ dn binne å ruste opp.

(Andre nye ting han begynte me?) Å, han bynte ett år, han hadde så mye kløverhøi, så h- han hadde denna dær -- ~~agriculture-~~
~~blae~~, American Agriculturist, i fleire år ~~sum~~ han les å studierte.
Han fant ~~at~~ han skulle kure høi -- grønn kløver, færuten å tørke
de. Han sku kure dæ mæ -- han kjøpte nå lereft å klypte oppixx
i små piser han hadde åver hår såte, han kure ute, i plassen far
nå å tørke de. Han ~~xxx~~ trudde de ein gong. Dæ var ~~nnnnnn~~ nytt.

(Interessert i fiske?) Ja, e liker å fiske. E ha fiske sea e var svært liten. Då far va tebaers te Nårgje i atten hundee å
søks å åti, da ~~nnnnnnnnnn~~ tkjønte n -- fækk n - hadd n mæ se
nå nårske fluger, men e hadde itte nå greie på ~~nnnnnn~~ fluer enda,
så e brukte itte dem. Men sia så har e jort mye flugufisking, di

siste trædve åran, å hatt mye moro mæ fisking. Ha vøri ute på mange turer, å ha vøri å fiske øure i Blæk hills tre gonger, Blæk Hills so Dakota. Å i jellostone Park he e vøri ein gong, dær tok e no støste øuren e ha ti nåñ gong, flugu. Å e ha vøri ~~ønni~~ oppi noli , Viskansen, mange gonger. Dær hadde vi mye moro. F va oppi dær somtir to vikur, dæ va en fire-fæm ta åss ~~xx~~
te hadde vi-- ifrå Væstby såm var i sammen å så/støppa vi kattidj såm en Martin Bækkedal hadde, så støppa vi dær, fritt. Å dær hadde vi mye moro, spelte vist om kvæln, å satt á røkte å såg på væisen om kvæln, viss dæ va kalt.

Vi hadde mæ åss ein gong ein såm heftte ~~xxx~~ Sten Stensen, en gammal kar såm var sångning, han va oppføtt langs sjøkysten i Nårga, så n ~~xx~~ mæ fisking. Å så va dæ en to-tre år såm n reiste tæll Åregan å fiske laks eller salmon. Å detta han moro ta å færtælja åss. Så var dæ æin kvæll vi hadde setti opp å so~~xt~~it vist å så la vi åss alle untagen n Sten å n Ole Jansen. Ole Jansen likte å så ærte n Sten ap å sa ha moro te å høre va n sa om fiskinga. Å så sku n Sten færtelja n Ole åssen m fiska laks i Åregan i nett. F hørde dæ opsters e, fær vi lakt åss, men inga dører va ope, så vi hørde dæ væl. Og Sten satt og fortælte hele historia om åssen dom tok laks m å når n a færtælt så kom n Ole me et spørsmål: ""hat kind of bait did you use?"" Så sa n dæ te n: "Bait, you damn fool!" Han trudd itt dæ sku bli beit når m brukte nett. Å da vart e aldeles stilt nere. Da va de ingen som sa noko på ei lang stunn. Da vart n Sten færnørmet tå de å n Ole skjønte at n hadde jort gæli at n ha spørt et slikt spørsmål om em brukte nett når m skul bruke beit. Så vart det stilt ei lang stunn

att
så dem vart mæssom venner igjenn da.

Ein gong så -- æin kvæll så var n Sten der da å n Andreas Kattru, Anders Håkensen, dákter Skreiner å n Fiel Fielsen. Å n Fiel å e va no ut å fiske te~~sammen~~ vi. Han hadde hæst før de va åtemobil~~i~~ så hadde n hæsten og e ville på fisking, så va n Fiel fæli mæ hæsten sin å Men denne gongen så var.t n så Fiel å n Sten akkederen om sill. I Me'nakva var ~~dækket med amerikaner~~ dæ bare amerikaner, dæ va ingen andre nårcker här, dæ va bare æin nårck farmer såm hadde kjøpt s~~e~~ farm hærifrå å oppe där. Å n tt Fiel han meinte ~~på~~ på dæ var ikke sill i Me'nakva å n Sten meinte at dæ va sill i Mi'nakva. Så vågde m en paint mæ brænnvin på dæ at dæ fans itte sill i Mi'nakva sa n Fiel. Å n Sten meinte no at dæm skulle finne de å n fækk mæ se ein ta di andre te å kjøre båten, han hadde en gæselinlånsj, han Andreas va~~injenør~~ han, å dæm ræiste kråkket åver kråss leiken om kvæln å på Båljerståre å skull~~e~~ få kjøpe sill. Næi, dæm hadde itt no. Så jikk dæm te Dår.ven, e anna står, Nå, dæ va to store står där. ~~Næi,~~ dæm hadde itt nå sill. Så kom n te- att ein så sa n bars te Båljer ~~en~~ gong ~~tell~~ täll å ~~de~~ han k~~l~~æk~~k~~ klør.ken, at dæm ha no hatt nå sill där æin gong. Han sku ~~sj~~ se ette æin gong täll. Så fant n nonsiller ti båttn ti ei bytte. inn Så kom n Sten å n Andreas att om kvæln å n Sten kom innom ~~døra~~ om kvæln å bytta i næven ~~o~~ å sa: "Hær æ sill~~a~~,ⁱⁿⁿ" sa n. Han va sogning han. så han Sten vant.